



**Система очистки воды ультрафиолетовым
излучением TROJANUVMAX™**

Инструкция по эксплуатации.

**Основные модели
А, В4, С4, D4, Е4, F4
Дополнительные модели
D4 Plus, E4 Plus, F4 Plus**



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Данное изделие должно быть заземлено. При возникновении сбоя или неполадки, заземление обеспечивает цепь наименьшего сопротивления для прохождения электрического тока, что уменьшает риск поражения электрическим током. Система оснащена кабелем, имеющим провод заземления, и вилкой с заземлением. Вилка должна быть включена в розетку, которая надлежащим образом установлена и заземлена в соответствии с местными нормативами и предписаниями.

ОПАСНОСТЬ – Неправильное подключение заземляющего провода может привести к поражению электрическим током. В случае сомнений необходимо обратиться к квалифицированному электрику или обслуживающему персоналу для проверки правильности заземления розетки. Запрещено вносить изменения в конструкцию вилки, поставляемой с данной системой. Если она не подходит к розетке, необходимо установить надлежащую розетку с привлечением к выполнению данной работы квалифицированного электрика. Запрещено использование каких либо адаптеров.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕРЫВАТЕЛЯ ЦЕПИ, СРАБАТЫВАЮЩЕГО ПРИ ЗАМЫКАНИИ НА ЗЕМЛЮ

В соответствии с Национальными правилами установки электрооборудования (NFPA 70) и для обеспечения дополнительной защиты от поражения электрическим током, система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, защищенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). Проверку работоспособности прерывателя GFCI необходимо производить по графику, предписанному изготовителем.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНЫХ ШНУРОВ

Используйте только трехжильные удлинительные шнуры, имеющие трехконтактные розетки и вилки с заземлением, которые соответствуют вилке системы. Следует применять удлинительные шнуры, предназначенные только для использования вне помещений. Используйте удлинительные шнуры, электрические параметры которых не ниже параметров системы. Если используется шнур с меньшей допустимой силой тока или мощностью, то возможен его перегрев. Необходимо проявить внимательность при прокладке шнура во избежание его обрыва или замыкания. Запрещено использовать поврежденные удлинительные шнуры. Перед использованием необходимо проверить состояние удлинительного шнура. При наличии неисправности шнура его следует заменить. Не допускайте неправильного обращения с удлинительным шнуром. Берегите удлинительный шнур от воздействия источников тепла и острых предметов. Перед отключением удлинительного шнура от системы, необходимо отсоединить удлинительный шнур от розетки. Запрещено выдергивать шнур из розетки, потянув его за провод. Отключение необходимо производить путем вытягивания вилки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска получения травм необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности:

1. ПРОЧТИТЕ И ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

- ОПАСНОСТЬ** – Во избежание поражения электрическим током необходимо уделять особое внимание системе после подачи в нее воды. Запрещено самостоятельно выполнять ремонт, кроме случаев, описанных в разделах, посвященных техническому обслуживанию, поиску и устранению неисправностей. Обратитесь в авторизованное обслуживающее предприятие.
- ОСТОРОЖНО** – Запрещено использовать систему, в которой имеются поврежденные или неисправные детали. Это может привести к облучению ультрафиолетовым излучением. Обратитесь к поставщику для заказа запасных частей.
- Запрещено использовать систему в случае повреждения шнура или вилки, а также при наличии признаков неисправности системы или видимых повреждений.
- Перед проведением технического обслуживания или очисткой необходимо отключить шнур питания, отключить подачу воды и сбросить давление. Запрещено выдергивать шнур из розетки, потянув его за провод. Отключение необходимо производить путем вытягивания вилки.
- Запрещено использовать систему в целях, для которых она не предназначена. Использование приспособлений, не рекомендованных производителем, или нефирменных приспособлений может представлять опасность.
- Во избежание поражения электрическим током система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, оснащенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). Испытание прерывателя GFCI необходимо производить по графику, предписанному изготовителем. При использовании удлинительного шнура необходимо убедиться, что он имеет подходящие электрические параметры и соответствует вилке системы. Использование адаптеров запрещено.
- Перед монтажом системы визуально проверьте ее состояние. Если кварцевый стакан или лампа разбиты, имеют трещины или какие-либо повреждения, использовать систему запрещено. Обратитесь к поставщику для заказа запасных частей.
- Все электрические соединения необходимо содержать в сухости. Не допускайте прокладку кабелей по земле или полу. Не касайтесь электрической вилки мокрыми руками!
- Свет, излучаемый лампой, может стать причиной серьезной травмы глаз и вызвать ожог незащищенных участков кожного покрова. Запрещено подключать систему к электрической розетке, если лампа не установлена в камеру. Перед извлечением лампы из камеры необходимо отключить систему от электросети.
- Если система очистки воды ультрафиолетовым излучением вышла из строя, то питьевую воду перед употреблением необходимо прокипятить. Неисправность системы обозначается звуковой и визуальной сигнализацией или отключением всех световых индикаторов.
- Система предназначена для использования только внутри помещения. Запрещено подвергать систему воздействию атмосферных осадков. Если система используется сезонно, необходимо сливать воду из камеры во избежание замерзания.
- Монтаж системы должен выполняться с учетом местных строительных и электротехнических правил и норм, а также всех прочих применимых законов и актов.

14. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Во избежание поражения электрическим током система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, оснащенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю. Отключите электрическую вилку от розетки перед проведением обслуживания системы или заменой лампы. Все электрические соединения необходимо содержать в сухости. Не допускайте прокладку кабелей по земле или полу. Не касайтесь электрической вилки мокрыми руками!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Запрещено смотреть на ультрафиолетовую лампу во время ее работы. Свет, излучаемый лампой, может стать причиной серьезной травмы глаз и вызвать ожог незащищенных участков кожного покрова.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте руководство пользователя перед монтажом или обслуживанием системы. Замену лампы и обслуживание системы должен производить только персонал, обладающий полными знаниями о конструкции и функционировании системы.
	ПРИМЕЧАНИЕ – Максимальное допустимое давление составляет 125 фунтов на кв. дюйм (8,62 бара)

СОДЕРЖАНИЕ

Обзор	4
Идентификация модели	4
Технические характеристики	5
Составные части	6
Размеры и схема монтажа	8
Монтаж	10
Монтаж системы очистки воды ультрафиолетовым излучением	10
Дезинфекция трубопровода	12
Эксплуатация	15
Панель управления (не применимо к модели А)	15
Поиск и устранение неисправностей	16
Сигнализация низкой мощности УФ-излучения (только для моделей Plus)	17
Техническое обслуживание	18
Очистка стакана и замена лампы	18
Гарантия	22

ИДЕНТИФИКАЦИЯ МОДЕЛИ

Для идентификации модели, имеющейся в Вашем распоряжении, следует ознакомиться со сведениями на заводской табличке, закрепленной на боковой панели блока питания.



	A	B4	C4	D4/D4 Plus	E4/E4 Plus	F4/F4 Plus
Обслуживание без использования инструмента	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Защитный колпачок и специальный патрон лампы	Только защитный колпачок	Да	Да	Да	Да	Да
Индикатор работы лампы	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Индикатор работы блока питания	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Индикатор работы датчика	--	--	--	D4 Plus	E4 Plus	F4 Plus
Датчик с функцией диагностики	--	--	--	D4 Plus	E4 Plus	F4 Plus
Табличка со справочной информацией	--	Да	Да	Да	Да	Да
Дисплей таймера лампы	--	--	--	Да	Да	Да
Кнопка сброса таймера лампы	--	--	--	Да	Да	Да
Кнопка приглушения звука	--	--	--	Да	Да	Да
Электромагнитный клапан	--	--	--	По заказу	По заказу	По заказу
Внешнее реле управления	--	--	--	По заказу	По заказу	По заказу

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Общие характеристики для всех моделей

Рабочие параметры	
Максимальное рабочее давление	125 фунтов/кв. дюйм (862 кПа)
Минимальное рабочее давление	4 фунта/кв. дюйм (27,5 кПа)
Максимальная температура окружающей среды	122°F (50°C)
Минимальная температура окружающей среды	32°F (0°C)
Максимальная влажность	100%
Максимальная жесткость воды	120 частей на миллион (7 гран на галлон)
Максимальное содержание железа	0,3 частей на миллион
Минимальное пропускание ультрафиолетового излучения (UVT)	75%
Монтаж	Вертикальный или горизонтальный*
Прочее	
Номинальный срок службы лампы	1 год
Сертификация	  

*Системы с датчиками должны устанавливаться только вертикально.

	A	B4	C4	D4/D4 Plus	E4/E4 Plus	F4/F4 Plus
Номинальный расход воды						
Максимальный расход при дозе облучения 16 мДж/см ²	3 галлона/мин (11 л/мин)	6 галлонов/мин (23 л/мин)	16 галлонов/мин (60 л/мин)	16 галлонов/мин (60 л/мин)	29 галлонов/мин (110 л/мин)	45 галлонов/мин (170 л/мин)
Максимальный расход при дозе облучения 30 мДж/см ²	1 галлон/мин (4 л/мин)	4 галлона/мин (15 л/мин)	9 галлонов/мин (34 л/мин)	9 галлонов/мин (34 л/мин)	15 галлонов/мин (57 л/мин)	25 галлонов/мин (95 л/мин)
Максимальный расход при дозе облучения 40 мДж/см ²	1 галлон/мин (4 л/мин)	3 галлона/мин (11 л/мин)	7 галлонов/мин (26 л/мин)	7 галлонов/мин (26 л/мин)	12 галлонов/мин (45 л/мин)	20 галлонов/мин (76 л/мин)
Электрические параметры						
Напряжение	120 В или 230 В, переменный ток	100-240 В, переменный ток	100-240 В, переменный ток	100-240 В, переменный ток	100-240 В, переменный ток	100-240 В, переменный ток
Частота	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Максимальный ток	0,4 А	0,4 А	0,5 А	0,5 А	0,85 А	1,2 А
Максимальная потребляемая мощность	22 Вт	36 Вт	50 Вт	50 Вт	83 Вт	130 Вт
Мощность лампы	14 Вт	25 Вт	40 Вт	40 Вт	70 Вт	110 Вт
Прочее						
Материал УФ-камеры	Нержавеющая сталь 304	Нержавеющая сталь 304	Нержавеющая сталь 304	Нержавеющая сталь 304	Нержавеющая сталь 316	Нержавеющая сталь 316
Входное/выходное отверстие	3/8" стандартная трубная резьба (NPT), внутренняя резьба	3/4" NPT	3/4" NPT	3/4" NPT	1" NPT	1" NPT

Значения расходов даны для UVT 85%.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

Для заказа запасных частей обратитесь в организацию, осуществляющую монтаж Вашей системы (указана на первой странице руководства пользователя), или непосредственно в компанию Trojan для получения дальнейшей информации: 1-800-265-5774 (Северная Америка), 519-457-3400, или residential@trojanuv.com.



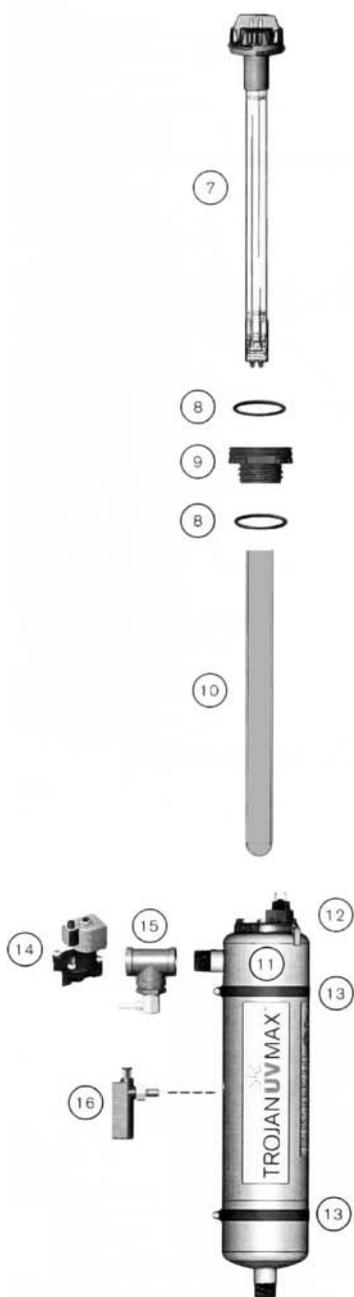
Составные части – Модель А

Часть	Номер изделия
① Блок питания (включая защитный колпачок, шнур лампы)	650414
② Защитный колпачок	--
③ Шнур лампы	



Составные части – Модели B4, C4, D4, E4, F4 и Plus

Часть	Модель	Номер изделия
① Кронштейн крепления блока питания	Все	--
② Табличка со справочной информацией	Все	--
③ Блок питания (включая кронштейн крепления блока питания, табличку со справочной информацией, защитный колпачок, шнур лампы)	B4	650713-005
	C4	650713-006
	D4	650713-007
	D4 Plus	650713-008
	E4	650713-001
	E4 Plus	650713-002
F4	650713-003	
F4 Plus	650713-004	
④ Шнур электропитания	Все	602636
⑤ Соединительная коробка	U4, D4 Plus, E4, E4 Plus, F4, F4 Plus	650705
⑥ Защитный колпачок	Все	603000
⑦ Шнур лампы	Все	

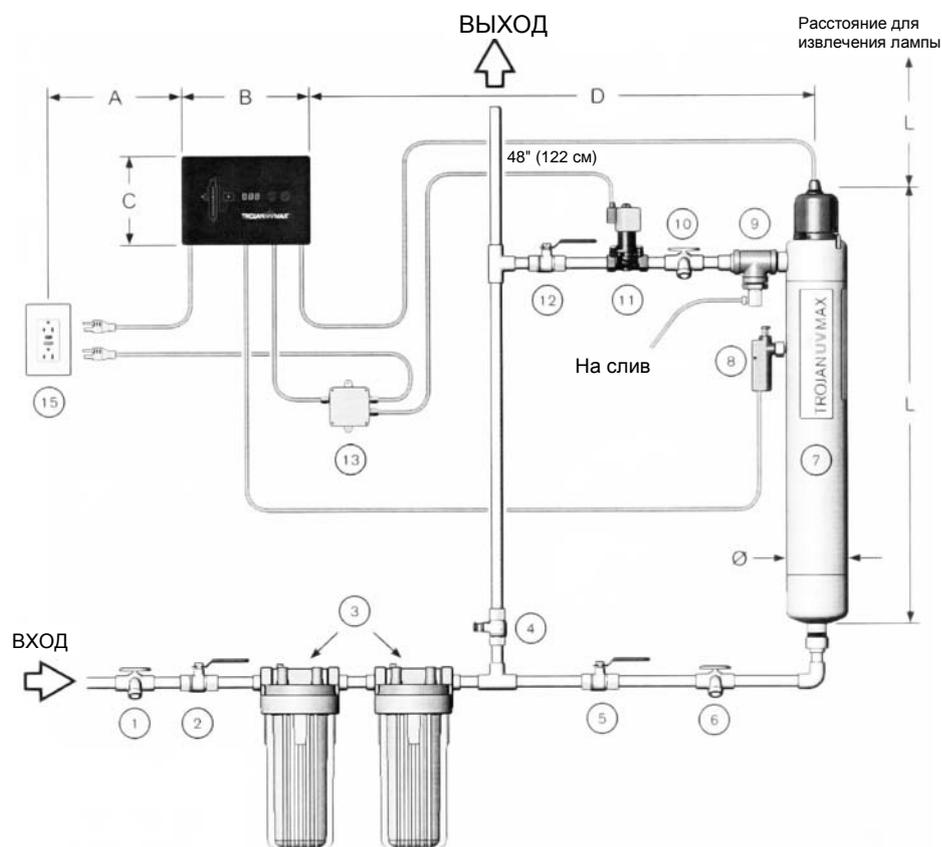


Составные части – Все модели

Часть	Модель	Номер детали
⑦ Лампа (включая уплотнительные кольца)	A	602803
	B4	602804
	C4, D4, D4 Plus	602805
	E4	602806
	F4	602807
	Все	
⑧ Уплотнительные кольца (упаковка 10 штук)	Все	602665
⑨ Пустотельный болт	Все	602665
⑩ Стакан (включая уплотнительные кольца)	A	602730
	B4	602731
	C4, D4, D4 Plus	602732
	E4	602733
	F4	602734
⑪ УФ-камера (включая хомуты камеры и кольцевой зажим*)	Все	
⑫ Кольцевой зажим*	Все, кроме модели A	-
⑬ Хомуты камеры	Все	-
⑭ Комплект для установки электромагнитного клапана (включая соединительную коробку)	D4, D4 Plus (3/4")	650717 001
	E4, E4 Plus, F4, F4 Plus (1")	650717-002
⑮ Клапан CoolTouch	D4 Plus (3/4")	650537
	E4 Plus,	650538
	F4 Plus(1")	650538
⑯ Датчик	Модели Plus	650703

*Деталь не поставляется с моделью A.

РАЗМЕРЫ И СХЕМА МОНТАЖА



Модель	L	Ø	A (макс.)	B	C	D (макс.)
A	15,5" (39 см)	2,5" (6,5 см)	неприменимо	2,8" (7 см)	3,3" (8 см)	48" (122 см)
B4	14,5" (37 см)	4" (10 см)	72" (183 см)	8,5" (22 см)	6" (15 см)	54" (137 см)
C4	20,5" (52 см)	4" (10 см)	72" (183 см)	8,5" (22 см)	6" (15 см)	54" (137 см)
D4, D4 Plus	20,5" (52 см)	4" (10 см)	72" (183 см)	8,5" (22 см)	6" (15 см)	54" (137 см)
E4, E4 Plus	30" (76 см)	4" (10 см)	72" (183 см)	8,5" (22 см)	6" (15 см)	54" (137 см)
F4, F4 Plus	44,25" (112,4 см)	4" (10 см)	72" (183 см)	8,5" (22 см)	6" (15 см)	54" (137 см)

- ① **Клапан для взятия пробы:** позволяет взять пробу неочищенной воды.
- ② **Запорный клапан:** используется для проведения технического обслуживания оборудования для предварительной подготовки воды.
- ③ **Оборудование для предварительной подготовки воды:** для эффективной работы системы очистки воды ультрафиолетовым излучением, вода должна соответствовать определенным параметрам качества, которые описаны ниже. Для получения воды требуемого качества, может потребоваться предварительная подготовка воды. Оборудование для предварительной подготовки воды должно быть установлено ПЕРЕД УФ-камерой. Система предварительной подготовки воды может содержать один или несколько следующих элементов: фильтры-отстойники, угольные фильтры, системы удаления железа, установки для умягчения воды, фильтры для снижения числа микроорганизмов и т.д.

Требования к качеству воды:

Содержание железа:	< 0,3 частей на миллион (0,3 мг/л)
Жесткость:	< 120 частей на миллион (7 гранов на галлон)
% UVT (пропускание УФ):	> 75%

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Выше по потоку (перед системой ультрафиолетовой обработки) и после оборудования для умягчения воды необходимо установить фильтр-отстойник (номинал 5 микрон)

- ④ **Запорный клапан обходного контура:** обходной контур и кран являются необязательными элементами системы. Предназначены для аварийной подачи воды в случае невозможности использования системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑤ **Запорный клапан:** необходим для проведения технического обслуживания системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑥ **Клапан для взятия пробы:** позволяет взять пробу воды на входе в УФ-камеру; необходим для проверки качества воды после системы предварительной подготовки.
- ⑦ **УФ-камера:** производит дезинфекцию воды. Камеры модели Plus должны устанавливаться вертикально.
- ⑧ **Датчик:** необязательный элемент, поставляемый с моделями Plus. Отслеживает мощность УФ-излучения для обеспечения надлежащей дозы УФ-облучения. Уникальная функция диагностики позволяет проверить исправность датчика.
- ⑨ **Клапан CoolTouch™:** обеспечивает слив воды из камеры, нагретой лампой, когда отсутствует расход воды.
- ⑩ **Клапан для взятия пробы:** позволяет взять пробу воды непосредственно после ее обработки УФ-излучением; необходим для проверки правильности работы системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑪ **Электромагнитный клапан:** необязательный элемент, поставляемый компанией Trojan, для моделей D4, E4, F4 и Plus. Для его установки используется соединительная коробка. Позволяет отключить подачу воды, если не обеспечивается надлежащая очистка.

Примечание: если заземление электрического пульта осуществляется через медные водопроводные трубы и используется электромагнитный клапан, необходимо установить надлежащую шину заземления. Эта шина заземления должна обеспечивать проводимость между участками трубопровода, разделенными с целью установки электромагнитного клапана. Необходимо свериться с действующими электротехническими нормами и правилами для выбора кабеля и зажимов надлежащего размера.

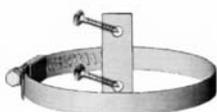


- ⑫ **Запорный клапан:** необходим для проведения технического обслуживания системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑬ **Соединительная коробка:** необязательный элемент для моделей D4, E4, F4 и Plus. Обеспечивает подключение цепей электропитания электромагнитных клапанов и цепей сигнализации (в том числе дистанционной сигнализации).
- ⑭ **Блок питания:** обеспечивает питание и управление УФ-лампой и другими устройствами. Укомплектован интерфейсом пользователя, дисплеем для отображения информации и допускает ввод управляющих сигналов (например, для отключения звуковой сигнализации).
- ⑮ **Источник питания:** обеспечивает подачу электрического тока на блок питания. Из соображений безопасности розетка должна быть оснащена прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). ПРИМЕЧАНИЕ: для защиты блока питания требуется ограничитель бросков напряжения, сертифицированный по UL1449 или по другому аналогичному стандарту.

МОНТАЖ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВОДЫ УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫМ ИЗЛУЧЕНИЕМ

- ① Определите место монтажа **внутри помещения** для блока питания и камеры, см. чертёж «Размеры и схема монтажа». Блок питания должен быть установлен выше камеры, на достаточном расстоянии от любых источников воды. Обеспечьте достаточное пространство над камерой для возможности извлечения лампы и стакана.

- ② Винтами закрепите на стене хомуты крепления камеры (рекомендуется использовать винты №10).



- ③ Вставьте камеру и затяните хомуты.



- ④ Выполните все необходимые трубопроводные соединения, см. чертёж «Размеры и схема монтажа».

Модель А: Перейдите к шагу 9. Внешний вид защитного колпачка, патрона лампы и блока питания Вашей системы немного отличается от элементов, показанных на рисунках.

- ⑤ Установите на стену кронштейн крепления блока питания с помощью четырех винтов №8 (винты в комплект поставки не входят).



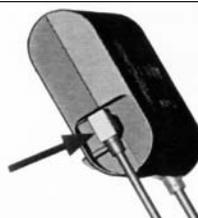
- ⑥ Вставьте блок питания в кронштейн крепления.



- ⑦ Вставьте табличку со справочными сведениями за блок питания.



- ⑧



- ⑨ Вставьте лампу со стаканом в сборе и закрутите ее в камеру.

Осторожно: избыточный момент затяжки может привести к повреждению стакана.

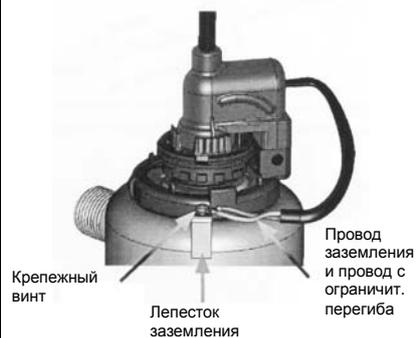


- ⑩ Совместите соединяемые части путем поворота кольцевого зажима (если таковой имеется) для посадки патрона лампы на торец лампы.



МОНТАЖ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВОДЫ УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫМ ИЗЛУЧЕНИЕМ

- 11 Подсоедините провод заземления (зелено-желтый) и провод с ограничителем перегиба (красный), идущие от патрона лампы к лепестку заземления на камере. Закрепите оба провода приложенным винтом.



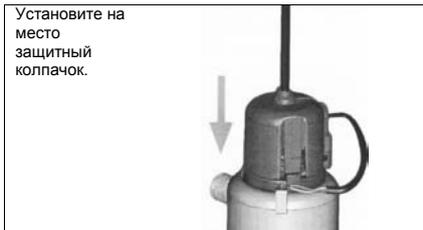
- 15 Розетка должна быть защищена прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI).



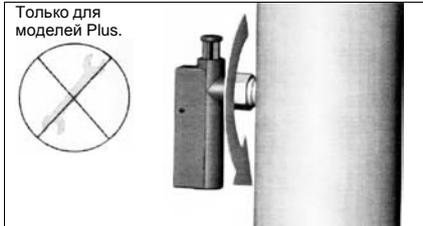
- 16 Подайте воду, открыв кран на входе и выходе, затем закройте кран на выходе и убедитесь в отсутствии утечек.

Выполните процедуру дезинфекции трубопровода.

- 12 Установите на место защитный колпачок.



- 13 Только для моделей Plus.

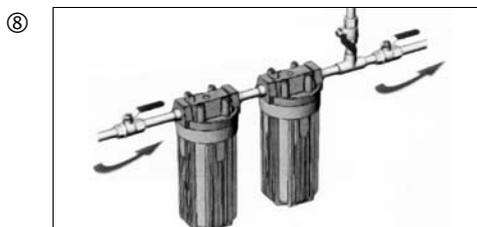
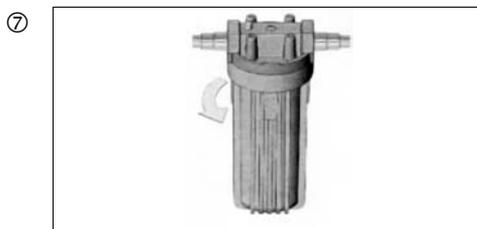
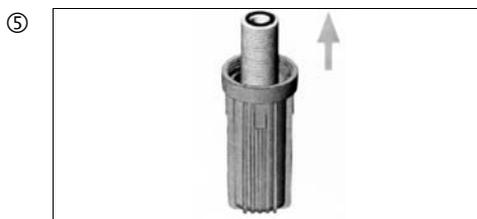
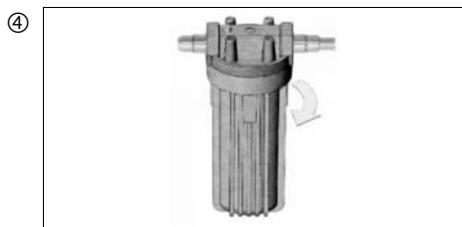
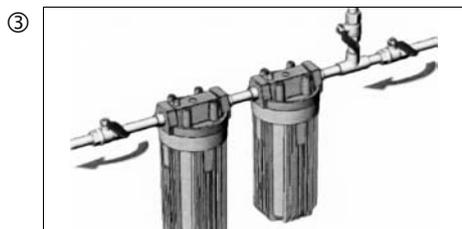


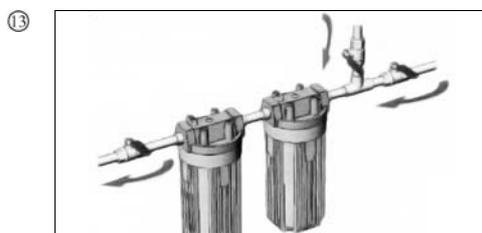
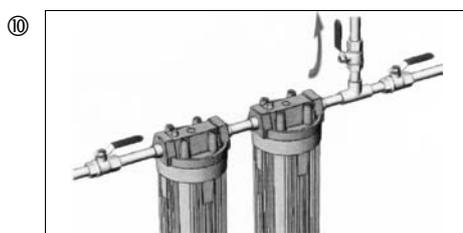
- 14 Подключите датчик к синему гнезду (только для моделей Plus).



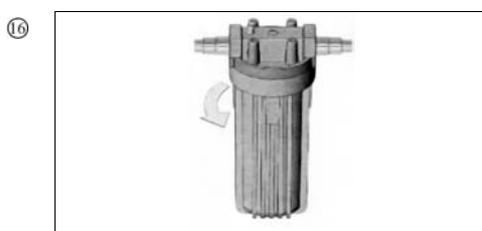
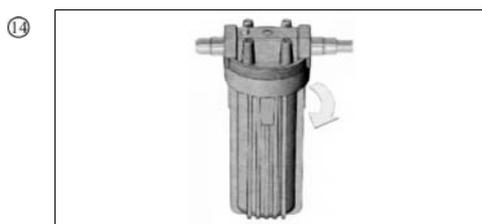
ДЕЗИНФЕКЦИЯ ТРУБОПРОВОДА

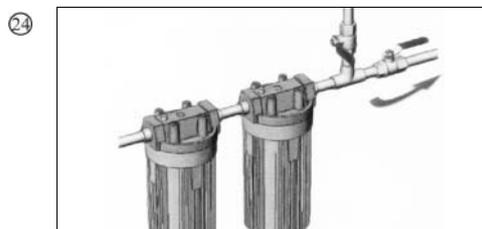
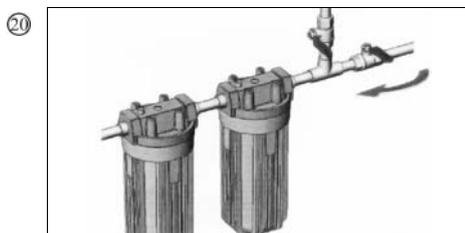
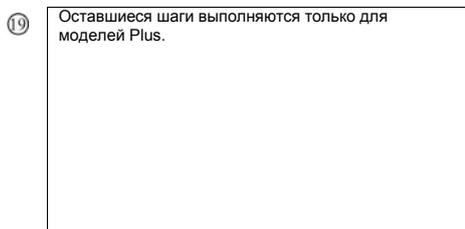
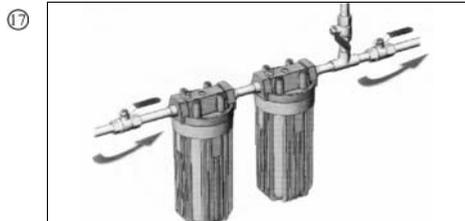
Система дезинфицирует поступающую воду, обрабатывая ее ультрафиолетовым излучением. Если существует риск того, что вода после обработки в системе УФ будет загрязнена, очень важно произвести химическую дезинфекцию трубопровода. Дезинфекция трубопровода также требуется после монтажа системы и после любого периода времени, когда система бездействовала в результате неполадки, сбоя электропитания или по какой-либо другой причине. Рассматриваемая система должна быть включена в течение всего процесса дезинфекции.





⑪ Перейдите к выходному отверстию трубопровода и подавайте холодную воду до тех пор, пока не почувствуется запах хлорного раствора, затем прекратите подачу воды. Подавайте горячую воду (если имеется) до тех пор, пока не почувствуется запах раствора, затем прекратите подачу воды. Повторите процедуру для всех выходов трубопровода. Не забудьте промыть все краны, стиральные машины, унитазы, внешние краны и прочие выходы. **Примечание:** Есть вероятность того, что раствор в системе закончится; если на выходе не чувствуется запах раствора, следует отключить подачу воды, сбросить давление в системе и добавить дополнительный раствор в корпус фильтра.





ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (не применимо к модели A)



Кнопки и дисплей

Только для моделей D4, E4, F4 и Plus.

Ⓐ	Дисплей таймера лампы	Обратный отсчет, начиная с 365 дней, для отображения оставшегося времени до ежегодной замены лампы.
Ⓑ	Сброс таймера лампы	После установки новой лампы, нажмите и удерживайте кнопку в течение пяти секунд для сброса таймера лампы до значения 365.
Ⓒ	Отключение звука	Нажмите для отключения звуковой сигнализации. Если включилась сигнализация, свидетельствующая об истечении срока службы лампы, эта кнопка отключает звуковой сигнал на 7 дней. Отключение звука можно произвести не более 4 раз. После этого выключить звук с помощью данной кнопки можно только на 24 часа. Если сигнализация включилась по любой другой причине, данная кнопка отключает звук на 24 часа.

Световые индикаторы

При возникновении проблемы с каким-либо элементом системы индикатор начинает мигать красным светом.

В таблице ниже представлен перечень возможных неисправностей и способов их устранения. Перед заменой деталей следует обратиться в службу технической поддержки компании Trojan по телефону 1-800-265-5774 для получения информации о новых методах поиска и устранения неисправностей.

	Зеленый	Желтый*	Мигающий красный	Красный
① (Только для моделей Plus)	Доза УФ-излучения соответствует нормативам и датчик работает штатно	Доза УФ-излучения близка к минимально необходимому уровню	Датчик отключен. Отключите систему от электросети, снова подсоедините датчик и систему к электросети Доза УФ-излучения ниже минимально необходимого уровня; см. раздел «Сигнализация низкой мощности УФ-излучения»	Датчик не работает из-за неисправности лампы или неисправности блока питания
②	Лампа работает штатно	Предупреждение: в ближайшее время потребуются замена лампы	Лампа отключена. Отключите систему от электросети, снова подсоедините лампу и снова подключите систему к электросети Неисправность лампы. Замените лампу	Лампа не работает из-за неисправности блока питания
③	Блок питания работает штатно	Слишком высокая температура окружающей среды	Неисправность блока питания, замените блок питания	Блок питания не работает из-за неисправности лампы

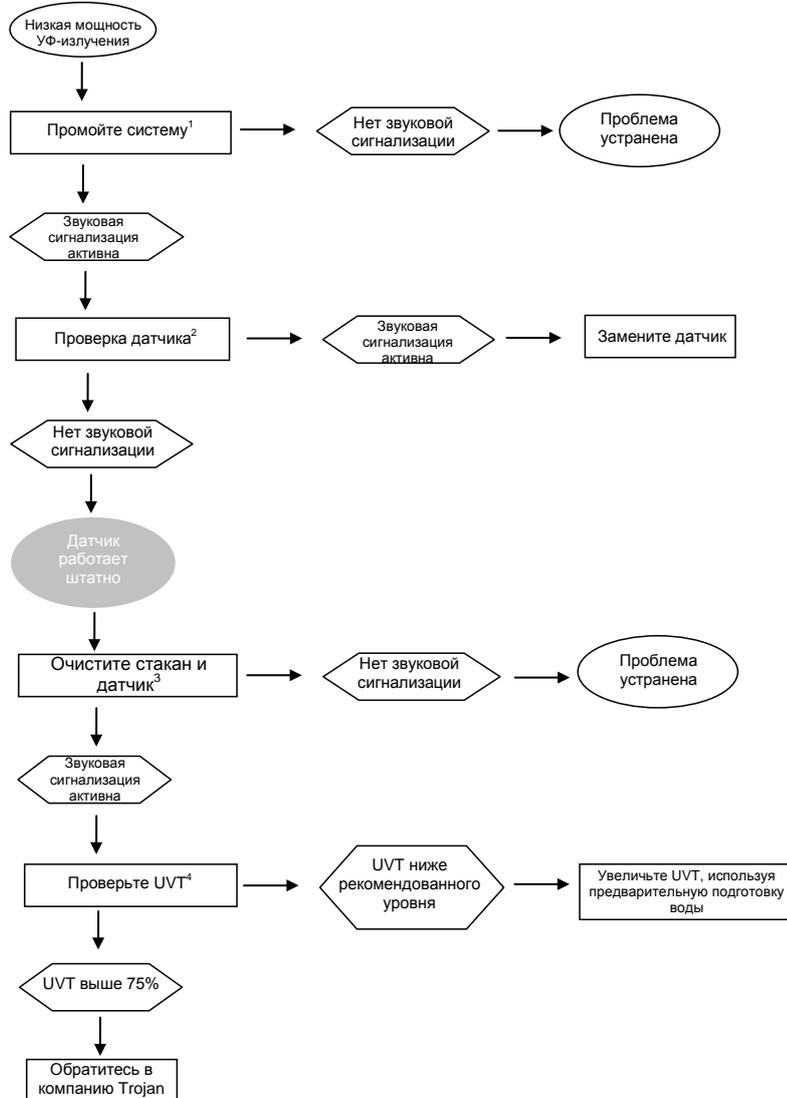
*Индикатором желтого цвета комплектуются только модели D4, E4, F4 и Plus.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В таблице ниже представлен перечень *возможных* неисправностей и способов их устранения. Перед заменой деталей следует обратиться в службу технической поддержки Tjojan по телефону 1-800-265-5774 для получения информации о новых методах поиска и устранения неисправностей.

Признак	Возможная причина	Способы устранения
Отсутствует электропитание	Отключение GFCI и/или автоматического выключателя	Включите GFCI и/или автоматический выключатель
	Неисправность ограничителя бросков напряжения TVSS	Замените TVSS
Частое срабатывание GFCI или автоматического выключателя	Неисправность блока питания	Замените блок питания и установите TVSS
	Попадание влаги в соединение между лампой и патроном лампы	Очистите и просушите контакты лампы и патрон лампы; проверьте устройство на предмет утечек и образование конденсата
Утечка на входе или на выходе	Короткое замыкание в электрических цепях	Замените блок питания
	Утечка через резьбовые соединения трубопровода	Очистите резьбу, намотайте новую тефлоновую ленту и затяните резьбовое соединение
Обнаружена утечка из УФ-камеры	Конденсация влажного воздуха на холодном корпусе камеры (медленное накопление)	Уменьшите влажность окружающего воздуха или установите УФ-камеру в другое место
	Выход из строя, потеря свойств или неправильная установка уплотнительного кольца	Проверьте и при необходимости замените
	Неправильная установка лампы в сборе со стаканом (перетянута или недотянута резьбовое соединение)	Затяните от руки
Обнаружена утечка в месте установки датчика (при наличии датчика)	Выход из строя, потеря свойств или неправильная установка уплотнительных колец датчика УФ	Проверьте и при необходимости замените уплотнительные кольца
Аварийная сигнализация	См. раздел «Панель управления»	См. раздел «Панель управления»
Система работает, но проверка воды показывает наличие бактерий	Оборудование, установленное ниже системы УФ, является питательной средой для болезнетворных организмов	Система УФ должна быть последним этапом в процессе обработки воды
	Содержание бактерий в водопроводной сети, расположенной после системы УФ	Вся водопроводная сеть должна быть продезинфицирована хлорином, см. раздел «Дезинфекция трубопровода»
Таймер лампы не работает	Повторное загрязнение воды в тупиковых концах трубопровода	Демонтируйте все тупиковые концы трубопровода и промойте их хлорином, см. раздел «Дезинфекция трубопровода»
	Устройство не подключено к электросети	Подключите устройство к розетке сети электропитания
	Отсутствует напряжение на розетке	Замените предохранитель или снова включите автоматический выключатель
	Неисправен шнур электропитания	Замените шнур электропитания
	Выход электрических цепей из строя из-за броска напряжения	Замените блок питания и установите устройство защиты от бросков напряжения

СИГНАЛИЗАЦИЯ НИЗКОЙ МОЩНОСТИ УФ-ИЗЛУЧЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ PLUS)



1 В некоторых случаях кратковременные потоки воды с низким уровнем пропускания УФ-излучения (UVT) могут создаваться после или во время цикла регенерации установки для умягчения воды, что приводит к включению сигнализации. Промывка системы УФ уменьшает этот эффект до тех пор, пока установка для умягчения не войдет в следующий цикл регенерации. Для устранения такой проблемы на длительный период необходимо изменить настройки установки для умягчения воды. Для промывки системы УФ необходимо дезинфицировать трубопровод согласно описанию, представленному в разделе «Дезинфекция трубопровода».

2 Модели Plus оснащены уникальным, запатентованным датчиком с функцией самодиагностики. Необходимо нажать кнопку в верхней части датчика и удерживать ее до тех пор, пока не отключится звуковая сигнализация (обычно около 5 секунд). Если звуковая сигнализация не отключается по истечении 30 секунд, отпустите кнопку и замените датчик.

3 См. раздел «Очистка стакана и замена лампы» в руководстве пользователя.

4 Для проверки показателя UVT воды обратитесь в компанию Trojan или к дилеру, осуществляющему распространение систем очистки воды.

ОЧИСТКА СТАКАНА И ЗАМЕНА ЛАМПЫ

Очистка стакана

Минералы, содержащиеся в воде, постепенно образуют налет на стакане. Этот налет необходимо удалять, так как он снижает мощность УФ-излучения, поглощаемого водой, а значит, снижает качество очистки воды.

Основные модели: необходимо регулярно производить очистку стакана (3-4 раза в год или чаще в зависимости от качества воды).
Модели Plus: необходимость очистки стакана определяется сигнализацией низкой мощности УФ-излучения (красный мигающий световой индикатор на панели управления возле датчика; подробные сведения представлены в разделе «Панель управления»).

Если требуется только очистка, выполните соответствующие действия и установите на место используемую лампу.

Замена лампы

Мощность УФ-излучения, создаваемого лампой, со временем уменьшается, вследствие чего необходимо производить замену лампы через каждые 12 месяцев. ПРИМЕЧАНИЕ: система УФ сконструирована для работы в непрерывном режиме и не должна отключаться на короткие периоды времени, например, менее чем на три недели.

Модели A, B4, C4: следует контролировать суммарную наработку лампы. По прошествии 12 месяцев необходимо установить в систему новую лампу, следуя представленным инструкциям.

Модели D4, E4, F4 и Plus: система автоматически уведомляет пользователя об истечении 12 месяцев и необходимости замены лампы. Выполните представленные инструкции.

Необходимое оснащение:



Чистые хлопчатобумажные, латексные или пластиковые перчатки



Средство для удаления накипи, например, CLR™ или Lime-Away™



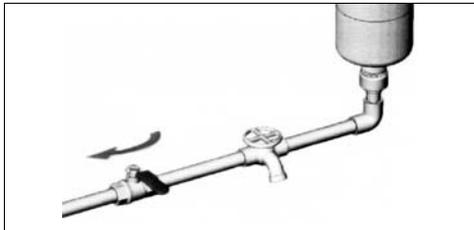
Мягкая, безворсовая ткань, не содержащая химических веществ. Использование ветоши недопустимо.



Ватная палочка.
(Только для моделей Plus)

Модель А: внешний вид защитного колпачка, патрона лампы и блока питания Вашей системы немного отличается от вида элементов, показанных на рисунках.

①

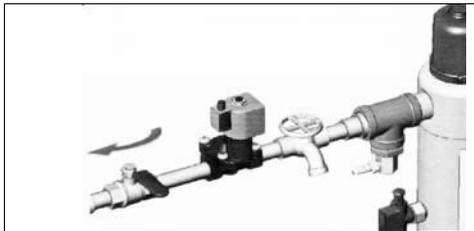


②

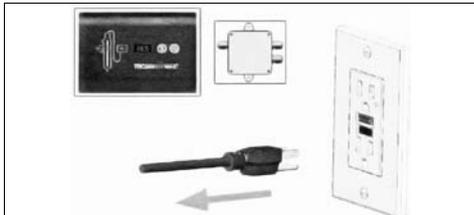
Откройте кран ниже УФ-камеры для сброса давления. Затем закройте кран.



③



④



⑤

Дайте системе охладиться в течение 10 минут.



⑥



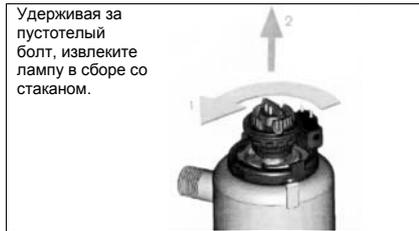
⑦

Провода с ограничителем перегиба остаются подключенными.



⑧

Удерживая за пустотелый болт, извлеките лампу в сборе со стаканом.



⑨

Только для очистки стакана:



Перейдите к шагу 14

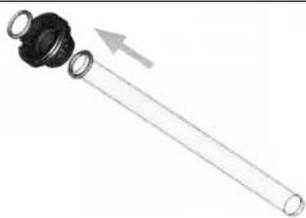
Примечание: Стакан необходимо заменить, если он не поддается полной очистке или имеет царапины или трещины.

Для замены лампы или стакана:
Очистите стакан и выполните шаги 10-13.

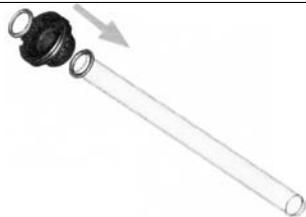
- ⑩ Удерживайте пустотелый болт одной рукой. Другой рукой открутите лампу от стакана, взявшись за лепестки на патроне лампы.



- ⑪ Снимите уплотнительные кольца и пустотелый болт со стакана.



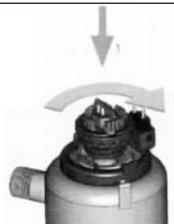
- ⑫ Установите пустотелый болт на место с двумя новыми уплотнительными кольцами.



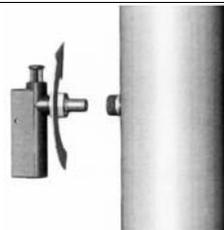
- ⑬ Руками закрутите лампу в стакан.
Осторожно: избыточный момент затяжки может привести к повреждению стакана.



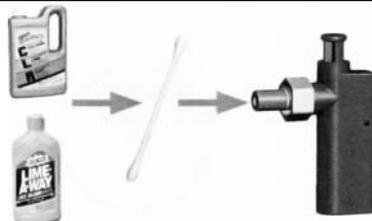
- ⑭ Убедитесь в том, что лампа в сборе со стаканом установлены по центру.
Осторожно: избыточный момент затяжки может привести к повреждению стакана.
Для основных моделей: **продолжите с шага 18.**

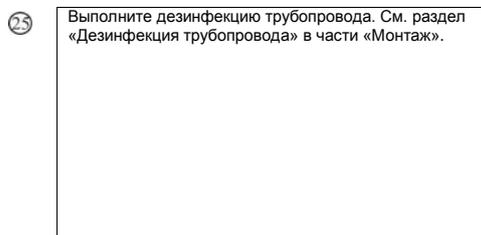
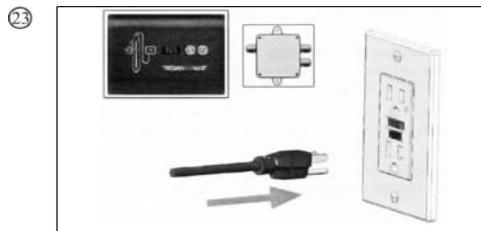
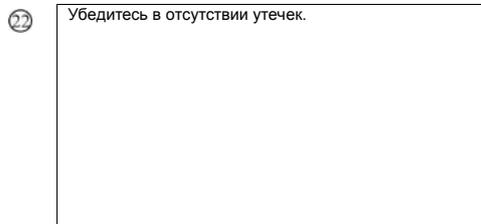
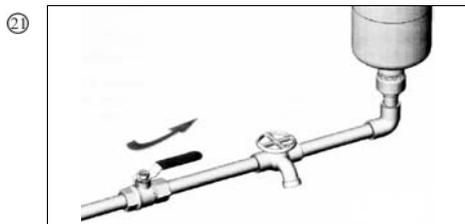
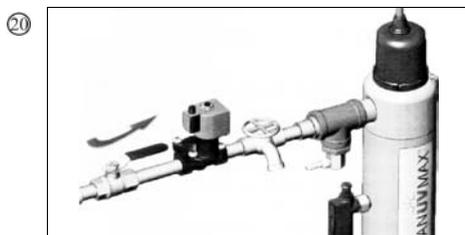
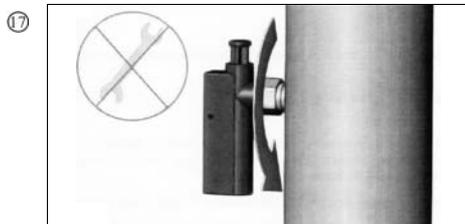


- ⑮



- ⑯





ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантийные обязательства

Для достижения максимально высокого качества дезинфекции воды системой TrojanUVMax™ необходимо надлежащим образом подобрать мощность изделия, выполнить монтаж и своевременно выполнять техническое обслуживание. В случае возникновения затруднений при эксплуатации изделия Вы можете обратиться за помощью в центр технической поддержки нашей компании.

Наша компания обеспечивает гарантийное обслуживание Вашей системы в объеме, описанном ниже, в течение гарантийного срока, указанного ниже.

Порядок предоставления помощи в период гарантийного обслуживания

Для получения помощи в рамках гарантийного обслуживания обратитесь в Центр технической поддержки TrojanUVMax по телефону 1 800 265 7256 или по электронной почте info@viqua.com. При этом необходимо предоставлять следующую информацию: номер модели, дата приобретения, наименование дилера, у которого было приобретено изделие TrojanUVMax, а также описание возникшей проблемы.

Технический специалист компании VIQUA поможет в поиске неисправности и в выявлении неисправной составной части.

Для подтверждения покупки изделия при подаче гарантийной рекламации Вам потребуются счет на покупку, а также предварительно заполненный и возвращенный в нашу компанию по почте или компьютерной сети гарантийный формуляр.

Действие предоставляемой гарантии

Предоставляемая гарантия действует для следующего изделия: TrojanUVMax.

Ограниченная гарантия сроком десять лет на УФ-камеру системы TrojanUVMax™

Компания VIQUA гарантирует, что УФ-камера, являющаяся компонентом системы TrojanUVMax™, не будет иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 10 (десяти) лет с момента приобретения. В течение этого периода компания Trojan обязуется осуществить ремонт или замену неисправной УФ-камеры TrojanUVMax™ (по своему усмотрению).

Необходимо вернуть неисправный элемент дилеру TrojanUVMax, который, в свою очередь, вернет его в компанию VIQUA - TrojanTechnologies Company. Наша компания выполнит необходимый ремонт или предоставит новый элемент, если будет выявлена необходимость в его замене. Затем наша компания возвращает элемент дилеру. Данная гарантия не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям десятилетней гарантии покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 10 (десять) лет. На эту гарантию также распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

Ограниченная гарантия сроком на пять лет для конструктивных и электронных компонентов

Компания VIQUA гарантирует, что конструктивные и электронные компоненты не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 5 (пяти) лет с момента приобретения. В течение этого периода наша компания обязуется осуществить ремонт или замену неисправных элементов, покрываемых гарантией (по своему усмотрению).

Необходимо вернуть неисправный элемент дилеру TrojanUVMax который, в свою очередь, вернет его в компанию VIQUA - TrojanTechnologies Company. Наша компания выполнит необходимый ремонт или предоставит новый элемент, если будет выявлена необходимость в его замене. Затем наша компания возвращает элемент дилеру. Данная гарантия не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям пятилетней гарантии покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 5 (пять) лет. На эту гарантию также распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

Ограниченная гарантия сроком один год на лампы, стаканы и датчики

Компания VIQUA гарантирует, что фирменные лампы, стаканы и датчики УФ-излучения не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 1 (одного) года с момента приобретения. В течение этого периода наша компания обязуется осуществить ремонт или замену неисправных элементов, покрываемых гарантией (по своему усмотрению).

Гарантийный срок на лампы и стаканы может быть проверен по кодам даты изготовления, а также по квитанциям на оплату и по базе данных компании VIQUA, содержащей сведения о зарегистрированных владельцах. Наша компания предоставит рекомендации относительно необходимости возврата неисправных элементов дилеру TrojanUVMax для диагностики неисправности. Новые лампы и стаканы, подлежащие замене по гарантии, отправляются дилеру TrojanUVMax.

Если датчик УФ-излучения имеет неисправность, признанную компанией VIQUA в качестве неисправности, покрываемой гарантией, то необходимо вернуть датчик дилеру TrojanUVMax для его последующей передачи в компанию VIQUA. Наша компания отремонтирует или заменит датчик и вернет его дилеру. Данная гарантия на лампы, стаканы и датчики не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям однолетней гарантии также покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 1 (один) год. На эту гарантию распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

Гарантия на запасные лампы и другие запасные части

Компания VIQUA гарантирует, что запасные лампы и другие запасные части, приобретенные для проведения раз в два года планового технического обслуживания или для ремонта изделия, на которое срок гарантии уже истек, не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 3 (трех) месяцев с момента приобретения. В течение этого периода наша компания осуществляет ремонт или замену (по своему усмотрению) неисправных элементов бесплатно, за исключением расходов на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы.

Гарантийный срок на сменные лампы и другие запасные части проверяется по кодам даты изготовления и/или по квитанциям на оплату.

Компания VIQUA предоставит рекомендации относительно необходимости возврата неисправных элементов дилеру TrojanUVMax для диагностики неисправности. Новые лампы и запасные части, подлежащие замене по гарантии, отправляются дилеру TrojanUVMax.

Общие условия и ограничения

Ни одно из вышеописанных гарантийных обязательств не покрывает неисправности, вызванные нарушением правил эксплуатации или технического обслуживания, авариями, обстоятельствами непреодолимой силы, а также незначительные дефекты, которые не влияют на работоспособность изделия. Гарантией также не покрываются изделия, установленные с нарушением инструкций, представленных в действующем руководстве пользователя.

Все условия ограниченной гарантии, описанные выше, применимы только к изделиям TrojanUVMax, перечисленным в параграфе «Действие предоставляемой гарантии». Эти условия ограниченной гарантии являются исчерпывающим перечнем всех возможных средств удовлетворения претензий, связанных с отказом или неисправностью изделий, основаны ли эти претензии на договорном праве, деликтном праве (включая небрежность), на объективной ответственности либо на любом другом основании. Данные гарантийные обязательства замещают все другие гарантийные обязательства, заявленные письменно или устно, подразумеваемые или установленные. Гарантия не распространяется на товарную пригодность или соответствие изделия конкретному намерению использования.

Компания VIQUA - TrojanTechnologies Company не несет ответственность за причинение вреда здоровью или имуществу, вызванное использованием или не использованием любого изделия, упомянутого выше. Компания VIQUA не несет ответственность за любой частный, побочный или косвенный ущерб. Во всех возможных случаях ответственность компании VIQUA ограничена выполнением ремонта или заменой неисправного изделия, либо его части, и эта ответственность прекращается по истечении соответствующего гарантийного срока.

Гарантийный талон.

Настоящий талон дает право на гарантийный ремонт оборудования при соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания, изложенных в руководстве по эксплуатации приобретенного изделия
Убедительно просим Вас внимательно изучить инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. При вводе в эксплуатацию оборудования представителями специализированной монтажной организации должна быть сделана соответствующая запись в гарантийном талоне.

Условия гарантийного обслуживания.

Требования потребителя, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение гарантийного срока. Срок действия гарантии – 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию (при наличии соответствующего сервисного протокола, составленного уполномоченным представителем организаций «Сервисный центр Водная техника» или «ВТ Инжиниринг» и записи в гарантийном талоне) или 12 месяцев со дня продажи.

Для подтверждения покупки оборудования в случае гарантийного ремонта или при предъявлении иных предусмотренных законом требований необходимо иметь полностью и правильно заполненный гарантийный талон.

Неисправное оборудование (части оборудования) в течение гарантийного периода ремонтируются бесплатно или заменяется новым. Решение вопроса о целесообразности его замены или ремонта остается за службой сервиса. Замененное оборудование (детали) переходит в собственность службы сервиса.

Гарантийные обязательства не распространяются на оборудование, получившее повреждения или вышедшее из строя в результате:

- неправильного электрического, гидравлического, механического подключений;
- использования оборудования не по назначению или не в соответствии с руководством по эксплуатации;
- транспортировки, внешних механических воздействий;
- несоответствия электрического питания соответствующим Государственным техническим стандартам и нормам;
- затопления, пожара и иных причин, находящихся вне контроля производителя и продавца;
- дефектов систем, с которыми эксплуатировалось оборудование;
- ремонта, а также изменения конструкции изделия лицом, не являющимся уполномоченным представителем организации «Сервисный центр Водная техника» » или «ВТ Инжиниринг».

Продавец, а также организации «Сервисный центр Водная техника» и «ВТ Инжиниринг» не несут ответственности за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, нанесенный другому оборудованию, находящемуся у покупателя, в результате неисправностей (или дефектов), возникших в гарантийный период.

Срок осуществления гарантийного ремонта или обмена оборудования составляет 20 дней с момента поступления такового в сервисный центр

Диагностика оборудования (в случае необоснованности претензий к его неработоспособности и отсутствия конструктивных неисправностей) является платной услугой и оплачивается клиентом.

После истечения гарантийного срока авторизованные сервисные центры «Сервисный центр Водная техника» и «ВТ Инжиниринг» готовы предложить Вам свои услуги по техническому обслуживанию оборудования в соответствии с действующим прейскурантом цен.

Доставка оборудования в сервисный центр осуществляется за счет покупателя.

Адреса и телефоны сервисных центров:

«Сервисный центр Водная техника» - г. Одинцово, ул. Транспортная, 2, т. (495) 926-20-77
«ВТ Инжиниринг» - г. Одинцово, ул. Транспортная, 2, т. (495) 789-60-41.

Отметка о продаже.

Модель _____

Дата продажи _____

Название, адрес торгующей организации _____

Печать торгующей организации _____ Подпись продавца _____

Дата продажи « ____ » _____ 20 ____ г.

Изделие укомплектовано,
К внешнему виду изделия претензий не имею.

Подпись покупателя _____

Формат: Список

ОБЗОР	Отметка об установке.	
	Название монтажной организации _____ Лицензия _____ № телефона _____ Дата установки _____ Гарантия на установку _____ Ф.И.О. мастера _____ Подпись, печать _____	
Настоящим подтверждаю, что оборудование введено в эксплуатацию, работает исправно, с правилами техники безопасности и эксплуатации ознакомлен.		
Подпись владельца _____		
МОНТАЖ	Отметки о гарантийном обслуживании	
	1 Характер неисправности _____ Выполненный ремонт _____ Мастер гарантийного обслуживания: Ф.И.О. _____ Подпись _____ Дата _____ Штамп _____	
	2 Характер неисправности _____ Выполненный ремонт _____ Мастер гарантийного обслуживания: Ф.И.О. _____ Подпись _____ Дата _____ Штамп _____	
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3 Характер неисправности _____ Выполненный ремонт _____ Мастер гарантийного обслуживания: Ф.И.О. _____ Подпись _____ Дата _____ Штамп _____	
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ		
ГАРАНТИЯ		



119313
Москва, Ленинский проспект, 95
Тел.: (495) 771-72-71, факс: (499) 132-45-59
e-mail: office@water-technics.ru

127434
Москва, Дмитровское шоссе, 25
Тел.: (495) 771-72-70, факс: (495) 976-17-35
e-mail: office@water-technics.ru

192241
Санкт-Петербург, Проспект Славы, 52/1
Тел.: (812) 456-72-71, факс: (812) 453-12-99
e-mail: spb@water-technics.ru

www.water-technics.ru